

MEDISANA®

CZ **Infračervený teploměr FTN**
 HU **FTN infravörös lázmérő**
 PL **Termometr na podczerwień FTN**
 TR **Kızılötesi Ateş Termometresi FTN**
 RU **Инфракрасный термометр FTN**



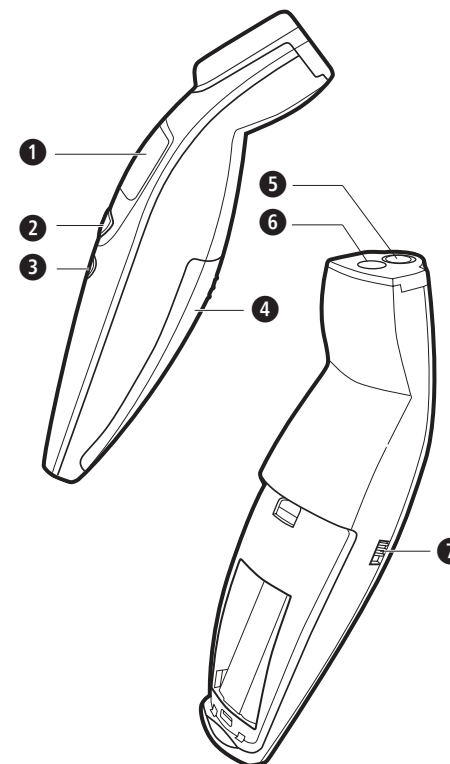
Art. 76120
CE 0297



Návod k použití
Használati utasítás
Instrukcja obsługi
Kullanım talimatı
Инструкция по применению

Přečtěte si prosím pečlivě!
 Kérjük, gondosan olvassa el!
 Przeczytaj uważnie!
 Lütfen dikkatle okuyunuz!
 Внимательно ознакомьтесь!

MEDISANA®



CZ

Přístroj a ovládací prvky

- 1 Osvětlený LCD displej
- 2 Tlačítko **START** (spuštění měření a vyvolání uložených dat)
- 3 Tlačítko **ZAPNUTO / VYPNUTO** (I/O)
- 4 Půlhrádka na baterie
- 5 Osvětlení
- 6 Čidlo
- 7 Přepínač
(měření tělesné teploty nebo teploty objektu)

2 Užitečné informace / 3 Použití

CZ

Nová technologie infračerveného snímače, použitá v tomto přístroji, navíc umožňuje možnost zobrazení tělesné teploty tak, jako by byla měřena orálně, rektálně nebo axilárně.

Další funkce

Mimo měření tělesné teploty můžete použít infračervený teploměr FTN značky MEDISANA také k měření teploty objektů (např. okolní teplota, teplota kapalin, povrchů). Měření pomocí této funkce je možné v rozsahu 0 až 100 °Celsia.

3 Použití

3.1 Uvedení do provozu

Vyjmutí/vložení baterií

Baterie jsou již do infračerveného teploměru MEDISANA FTN vloženy. Pokud se ovšem po určité době zobrazí na displeji LCD symbol baterie, musíte vložit dvě nové baterie 1,5 V (typ LR03, AAA).

Vyjmutí:

Povolte šroub na spodním konci víčka přihrádky na baterie a sundejte víčko. Odstraňte baterie.

Vložení:

Vložte dvě nové baterie 1,5 V (typ LR03, AAA). Dodržujte správné pólování baterií (obrázek v přihrádce na baterie). Nasadte opět víčko přihrádky a přišroubujte je.



VAROVÁNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY K BATERIÍM

- Nerozebírejte baterie!
- Před vložením nových baterií podle potřeby očistěte kontakty baterie a přístroje!
- Vybité baterie neprodleně vyjměte z výrobku!
- Nebezpečí vytečení, zabraňte kontaktu s pokožkou, očima a sliznicemi! Místa, potřísněná kyselinou z baterie, musíte okamžitě opláchnout vodou a neprodleně vyhledejte lékaře!

Pokračování →

5

CZ 3 Použití

MEDISANA®



VAROVÁNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY K BATERIÍM (pokračování)




- Pokud dojde k požití baterie, okamžitě vyhledejte lékaře!
- Vždy vyměňujte všechny baterie současně!
- Používejte pouze baterie stejného typu, nepoužívejte baterie různého typu, nepoužívejte společně nové a vybité baterie!
- Vložte baterie správně, dodržujte polaritu!
- Udržujte přihrádku na baterie dobře uzavřenou!
- Pokud přístroj déle nepoužíváte, vyjměte z něj baterie!
- Baterie vždy skladujte mimo dosah dětí!
- Baterie znovu nenabíjejte! Hrozí nebezpečí exploze!
- Nezkratujte! Hrozí nebezpečí exploze!
- Nevhazujte do ohně! Hrozí nebezpečí exploze!
- Skladujte nepoužívané baterie v obalu. Neskladujte je v blízkosti kovových předmětů, zabráníte tak zkratu!
- Vybité baterie a akumulátory nevyhazujte do domovního odpadu, ale do zvláštního odpadu nebo je odevzdejte do sběrný použitých baterií ve specializovaných obchodech!

Před použitím

• Přizpůsobení přístroje teplotě okolí:

Z důvodu dosažení přesného měření tělesné teploty se musí tělo nejprve přizpůsobit teplotě místnosti, ve které má být měření provedeno. To platí také pro infračervený teploměr FTN. Teploměr se po přechodu do jiného prostředí přizpůsobí automaticky nové okolní teplotě. K přizpůsobení vlastní teploty teploměru teplotě místnosti vyžaduje přístroj určitý čas. Ten závisí na rozdílu obou teplot a může trvat i více než 30 minut. Přesných výsledků měření je možné dosáhnout pouze po dokončení tohoto vyrovnání teplot.

• Nastavení místa měření, ke kterému má být vztažena naměřená teplota:

Teploměr FTN zobrazuje výsledky měření formou referenčních hodnot k teplotám, které je možné naměřit běžným lékařským teploměrem. Na výběr je měření orální  (v ústech), axilární  (pod paží) a rektální  (v konečníku).

6

Postupujte takto:

1. Zapněte přístroj stisknutím vypínače ❸. Přepínač ❶ je v poloze k měření teploty (nahore). Nastavená referenční část těla je zobrazena blikajícím symbolem ● pro ústa, ◀ pro podpaží a ▲ pro konečník.
2. Vyčkejte, dokud nezačne blikat symbol °C. Přístroj je tak v pohotovostním režimu.
3. Přepněte přepínač ❶ směrem dolů a opět nahoru. Nastavený symbol bliká, oba ostatní symboly zůstávají beze změn.
4. Tlačítkem **START** ❷ můžete přepínat mezi třemi symboly. Jakmile dojde k přepnutí, zazní krátké pípnutí.
5. Vybraný symbol bliká. Nastavení je za cca. 5 vteřin dokončeno a přístroj je připraven k měření.

3.2 Měření tělesné teploty



UPOZORNĚNÍ

K dosažení přesného výsledku měření:

- Před zahájením měření musejí být osoby a teploměr minimálně 30 minut v prostředí s konstantními podmínkami.
- Neprovádějte měření teploty nemluvnat během kojení a těsně po kojení.
- Nepoužívejte teploměr ve vlhkém prostředí.
- Osoby nesmějí během měření nebo těsně před měřením pít, jíst ani se vystavovat jakémukoli tělesné námaze.
- Místo měření teploty omyjte a odstraňte nečistoty, vlasy nebo pot dříve, než uvedete snímač ❹ do polohy k měření.
- Teploměr neoddalujte z měřené oblasti, dokud neuslyšíte pípnutí, které signalizuje konec měření.
- Pokud je snímač ❹ během nebo po měření znečištěn, očistěte jej vatovým tampónkem namočeným v čistém lihu dříve, než teploměr uložíte.
- Měření teploty proveďte vždy na stejném místě, protože výsledek měření se za různých okolních podmínek mění.

Pokračování →





UPOZORNĚNÍ


K dosažení přesného výsledku měření: *(pokračování)*


- Kontrolní měření pomocí běžného lékařského teploměru je vhodné v následujících případech:
 1. Výsledkem měření je překvapivě nízká teplota,
 2. U novorozenců během prvních 100 dní,
 3. U dětí mladších tří let, které mají oslabený imunitní systém, nebo které při horečkách nebo za stavů bez horečky reagují nezvykle,
 4. Pokud uživatel používá výrobek poprvé nebo zatím není obeznámen se správným používáním.

Teploměr byl klinicky testován a byla potvrzena a vyzkoušena jeho bezpečnost a přesnost, pokud je používán v souladu s tímto návodem k obsluze.

1. Přepněte přepínač ❶ do horní polohy, tím nastavíte režim měření tělesné teploty .

2.  Stiskněte vypínač ❸. Dojde k aktivaci displeje LCD ❶. Přístroj provede test svých funkcí, během kterého se zobrazí všechny znaky na displeji.

3.  Následně se zobrazí na cca. 2 vteřiny poslední uložený výsledek měření spolu se symbolem **M** (M = Memory/paměť).

4.  Jakmile zazní krátké pípnutí a zobrazí se symbol jednotek °C spolu se symbolem referenční části těla, je teploměr připraven k měření.

5. K zahájení měření nasměrujte snímač ❹ doprostřed čela ze vzdálenosti, která nesmí překročit 5 cm. Pokud je čelo pokryto vlasy, potem nebo nečistotami, musíte je nejprve odstranit. Tím optimalizujete přesnost měření.

6. Stiskněte a podržte tlačítko **START** ②. Aktivuje se modré světlo ⑤, které osvítlí oblast měření.

7. Nyní teploměrem pohybuje nad obočím rovnoměrně od čela směrem ke spánkům, abyste zjistili nejvyšší teplotu. Zatímco snímač snímá měřenou oblast, zaznívají zpočátku pomalá pípnutí. Jakmile teploměr zaznamená vyšší teplotu, pípnutí se zrychlí. Potom se pípnutí opět zpomaluje. To signalizuje, že byla zaznamenána nejvyšší teplota.

8. Jakmile nastane tato situace, povolte tlačítko **START** ②.



- Pokud je výsledek měření nižší než je mezní teplota horečky, zazní dlouhé pípnutí a na displeji se zobrazí hodnota na zeleně podsvíceném pozadí.


- Pokud je výsledkem měření teplota na úrovni horečky nebo vyšší, zazní 10 krátkých pípnutí a na displeji se zobrazí hodnota s červeným podsvícením. Přístroj tak upozorní na možnou horečku u pacienta.




UPOZORNĚNÍ

Tělesná teplota, při které hovoříme o horečce (úroveň horečky), se liší v závislosti na části těla, na které je naměřena:

Referenční část těla	Úroveň horečky
v řitním otvoru (rektální)	37,8 °C
v ústech (orální)	37,5 °C
pod paží (axilární)	37,2 °C

9.  Pokud začne za cca. 2 vteřiny znovu blikat symbol °C, je teploměr připraven k dalšímu použití.

3.3 Měření teploty objektů

1. Přepněte přepínač ⑦ do spodní polohy, tím nastavíte režim měření teploty objektů .
2. Stiskněte vypínač ③. Dojde k aktivaci displeje LCD ①. Přístroj provede test svých funkcí, během kterého se zobrazí všechny znaky na displeji.
3. Následně se zobrazí na cca. 2 vteřiny poslední uložený výsledek měření spolu se symbolem **M** (M = Memory/paměť).
4. Jakmile zazní krátké pípnutí a bliká symbol jednotek °C, je teploměr připraven k měření.
5. K zahájení měření nasměrujte snímač ⑥ doprostřed objektu ze vzdálenosti, která nesmí překročit 5 cm. Pokud je objekt mokrá, pokrytý prachem nebo nečistotami, musíte je nejprve odstranit. Tím optimalizujete přesnost měření.
6. Stiskněte tlačítko **START** ②. Rozsvítí se modré světlo ⑤ a probíhá měření teploty. Proces měření je doprovázen pípnutím.
7. Po několika vteřinách povolte tlačítko **START** ②. Dlouhé pípnutí informuje o tom, že proces měření je u konce. Odstraňte snímač z pozice měření. Na displeji se zobrazí naměřená teplota.

3.4 Vyvolání naměřených dat

Infračervený teploměr **MEDISANA FTN** může uložit až 30 výsledků měření.

Svá uložená naměřená data můžete vyvolat tím, že krátce stisknete **START** tlačítko ②, aniž by byl teploměr před tím zapnut tlačítkem **ZAPNUTO/VYPNUTO** ③. Na displeji zabliká vpravo vedle zobrazení „- -“ symbol **M**. Po dalším krátkém stisknutí tlačítka **START** ② se objeví místo paměti 1 a přímo poté poslední uložená teplota na neosvětleném displeji. Pod jednotkou měření teploty bliká symbol **M**. Opětovným stisknutím tlačítka **START** ② můžete vyvolat uložený výsledek měření na místě paměti „2“. Celkem je k dispozici 30 míst paměti, která se opakovaným stisknutím tlačítka **START** ② objevují postupně na displeji. Pokud nejsou ještě všechna místa paměti obsazena, objeví se na tomto místě paměti zobrazení „- -“.

3.5 Chybová hlášení

Zobrazení	Popis
	Naměřená teplota je příliš vysoká. Na displeji se zobrazí symbol H, pokud je výsledkem měření teplota vyšší než 42,2 °C (měření tělesné teploty) nebo 100 °C (měření teploty objektů).
	Naměřená teplota je příliš nízká. Na displeji se zobrazí symbol L, pokud je výsledkem měření teplota nižší než 34 °C (měření tělesné teploty) nebo 16 °C (měření teploty objektů).
	Okolní teplota je příliš vysoká. Okolní teplota je vyšší než 40 °C (režim měření tělesné teploty a měření teploty objektů)
	Okolní teplota je příliš nízká. Okolní teplota je nižší než: 16 °C (měření tělesné teploty) 5 °C (měření teploty objektů)
	Chybové hlášení na displeji. Došlo k chybě funkce. Zazní 3 krátké akustické tóny.
	Prázdný displej. Zkontrolujte umístění baterií.
	Symbol vybité baterie. Vložte novou baterii.

4.1 Čištění a údržba

- Snímač je nejcitlivější součástí infračerveného teploměru **MEDISANA FTN**. Chraňte jej před nečistotami a poškozením. Očistěte snímač teplou vodou nebo vatovým tampónkem, namočeným v 70 % izopropylalkoholu.
- Neponořujte teploměr do vody nebo jiné kapaliny. **Výrobek není vodotěsný.**
- K čištění teploměru používejte měkkou utěrku, navlhčenou v mírném mýdlovém roztoku nebo v 70 % izopropylalkoholu. Do přístroje nesmí vniknout voda. Přístroj použijte opět teprve tehdy, pokud je zcela suchý.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, ředidla, benzín nebo tvrdé kartáčky.
- Dávejte pozor, aby nedošlo k poškrábání čočky snímače, displeje a tělesa přístroje.
- Neskladujte nebo nepoužívejte přístroj v prostředí s příliš vysokou nebo příliš nízkou teplotou (viz provozní podmínky v kapitole „Technické údaje“) nebo vlhkostí vzduchu, na slunci, v souvislosti s elektrickým proudem nebo na prašném místě.
- Vyměňte baterii z přístroje, pokud nechcete přístroj delší dobu používat. V opačném případě hrozí nebezpečí vytečení baterií.
- Budete-li používat teploměr v souladu s tímto návodem k použití, není nutná žádná pravidelná údržba nebo kalibrace.

4.2 Pokyny k likvidaci

- Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Každý spotřebitel je povinen odevzdat veškeré elektrické nebo elektronické přístroje bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky či nikoli, na sběrném místě ve svém bydlišti nebo v obchodě, aby mohly být tyto přístroje zlikvidovány v souladu s životním prostředím.
- Před likvidací přístroje vyjměte baterie. Nevhazujte spotřebované baterie do domovního odpadu, ale do zvláštního odpadu nebo je odevzdejte ve specializovaném obchodě do sběrného boxu na baterie.
- Obrátte se v případě likvidace na svůj obecní nebo městský úřad nebo na svého prodejce.

4.3 Technické údaje

Název a model	: MEDISANA Infračervený teploměr FTN
Systém zobrazení	: Digitální displej (LCD)
Zdroj napětí	: 3 V _b , 2 baterie 1,5 V (typ LR03, AAA)
Rozsah měření	: Režim měření tělesné teploty 34 °C – 42,2 °C Režim měření teploty objektů 0 °C – 100 °C
Přesnost měření (laboratorní měření)	: v rozsahu měření od 34 °C – 35,9 °C: ±0,3 °C 36 °C – 39 °C: ±0,2 °C 39,1 °C – 42,2 °C: ±0,3 °C (v rámci provozních podmínek)
Klinická opakovaná přesnost	: 0,18 °C
Doba měření	: přibližně 1 vteřinu
Kapacita paměti	: až 30 měření
Alarm horečky	: při teplotě >37,5 °C
Automatické vypnutí	: cca. 3 min. po posledním měření
Provozní teplota	: Režim měření tělesné teploty 16 °C – 40 °C Režim měření teploty objektů 5 °C – 40 °C
Teplota skladování a přepravy	: -20 °C – +50 °C
Rozměry	: cca. 147 x 38 x 21 mm
Hmotnost	: cca. 48 g včetně baterie
Výrobek č.	: 76120
Čárkový kód	: 40 15588 76120 1

CE 0297

Označení přístroje CE se vztahuje na směrnici EU 93/42/EEC.

Přístroj je určen pro použití v domácnosti.

Při **komerčním využití** musí být jednou ročně provedena kontrola měřicí techniky. Kontrola podléhá úhradě a může ji provést buď oprávněný úřad nebo autorizovaný servis – v souladu s „Nařízením o provozování zdravotnických potřeb“.

Elektromagnetická kompatibilita:

Přístroj odpovídá požadavkům normy EN 60601-1-2 na elektromagnetickou kompatibilitu. Podrobnosti o těchto měřených datech získáte od společnosti MEDISANA.

V důsledku stálého vylepšování výrobku si vyhrazujeme technické změny a změny tvaru.